

GETA POPESCU • ION DRAGOMIR-MĂRGEAN

LIMBA ITALIANĂ pentru copii



EDITURA
ANDREAS

GETA POPESCU

ION DRAGOMIR-MĂRGEAN

LIMBA ITALIANĂ

pentru copii

ALFABETO
NUMERI
LETTURE

EDITURA
ANDREAS

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a
României

POPESCU, GETA, ION-DRAGOMIR
MĂRGEAN

Limba italiană pentru copii / Popescu
Geta; Ion Dragomir Mărgăean. - București: Andreas
Print, 2013

ISBN 978-606-8271-35-4



DIFUZOR EXCLUSIV:
AGENȚIA DE DIFUZARE
DE CARTE IVO PRINT
Calea Griviței nr. 158, demisol,
sector 1, București
Tel./Fax: 021.222.07.67
E-mail: ivo_print@yahoo.com
Site: www.editura-andreas.ro

© Editura **ANDREAS PRINT**,

București, 2013

Toate drepturile sunt rezervate. Nicio parte din această lucrare nu poate fi reprodusă, stocată și retransmisă sub formă: tipărită, electronică, mecanică, fotocopiată, audio sau sub orice altă variantă fără permisiunea scrisă a **Editurii Andreas Print**.

TEL./Fax: 021.22.20.767

Redactare: Laura-Ivona DUMITRU

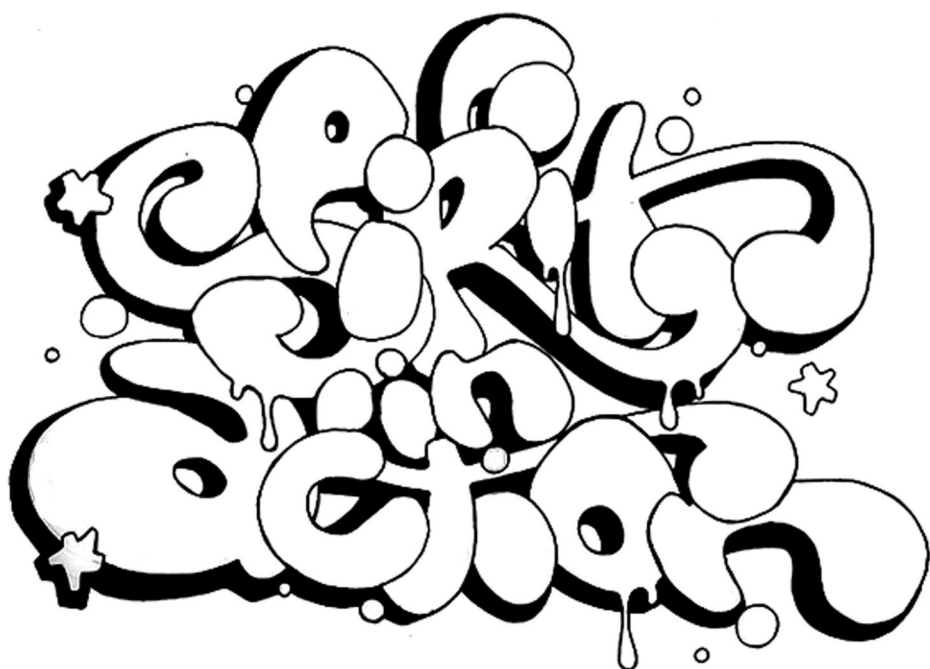
Ilustrații: Cătălin Zaharia

Tehnoredactare: Gheorghe Dumitru

Tipărit de:

B-dul Tudor Vladimirescu nr. 31
sector 5, București, ROMÂNIA 
fedprint
tipografie
Tel.: 021.411.0055; 021.411.47.76
fed@promo.ro

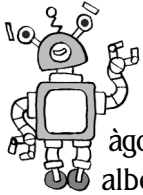
1. ALFABETO





a A

ânatra (rață)



Paròle... paròle • Cuvinte... cuvinte

à ⇒ città (oras)

àgo (ac), àmo (undiță), àpe (albină), àlga (algă), àrco (arc), àrma (armă)
albèrgo (hotel), àngelo (înger), arcobaléno (curcubeu)

affluènte (afluent), anèllo (inel), arrivédèrci (la revedere)

abitànte (locuitor), abitàre (a locui), abitàto (locuit)

acéto (oțet), sottacéti (murături)

aero- ⇒ aeromodèllo (aeromodel), aeronàuta (aeronaut), aeronàve (aeronavă),
aeroplàno (aeroplan), aeropòrto (aeroport)

àstro (astru) – astronàuta, astronàve (astronavă), astrònomo (astronom)

amàro (amar) / **dólce** (dulce)

amàro come il fièle / dólce come il mièle

amar ca fierea / dulce ca mierea

Attènto! • Atentie!

alúnno, allievò (elev)

amico (prieten), amici (prieteni)

Il mio amico si chiàma Andrèa.

Prietenul meu se numește Andrei.

I miei amici sono àlti.

Prietenii mei sunt înalți.

alúnna, allievà (elevà)

amica (prietenă), amiche (prietene)

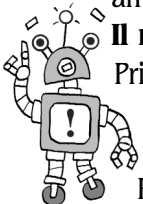
La mia amica si chiàma Anna.

Prietena mea se numește

Ana.

Le mie amiche sono àlte.

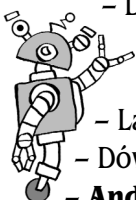
Prietenele mele sunt înalte.



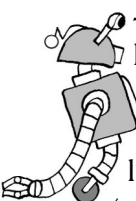
vàdo (plec), **vài** (pleci), **va** (pleacă) **vànnò** (pleacă) ⇒ **andàre** (a se duce, a pleca)

andiàmo (plecăm), **andàte** (plecați)

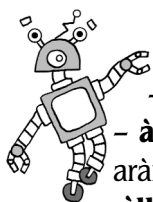
Diàlogo • Dialog

- 
- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| - Dóve vài ? | - Unde pleci? |
| - Vàdo a scuòla. | - Plec la școală. |
| - È la tùa amica? | - Și prietena ta? |
| - La mià amica va in clàsse. | - Prietena mea se duce în clasă. |
| - Dóve andàte ? | - Unde plecați? |
| - Andiàmo al màre. | - Plecăm la mare. |
| - È le tùe amiche? | - Și prietenele tale? |
| - Le miè amiche vànnò da Anna | - Prietenele mele se duc la Ana. |
|
 | |
| - Dóve àbiti? | - Unde locuiești? |
| - Abito in vìà Mihai Eminescu. | - Locuiesc pe strada Mihai Eminescu. |

Lèssico temàtico • Lexic tematic

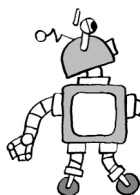
- 
- **agrùmi** (citrice): arància (portocală), clementina (clementină), limóne (lămâie), mandarìno (mandarină), pomèlo (pomelo), pompèlmo (grepfrut)
 - **apicoltùra** (apicultură) ⇒ àpe regìna (matcă), àpe operàia (albină lucrătoare), fùco (trântor), alveàre, àrnia (stup), mièle (miere), cèra (ceară), pàppa reàle (lăptișor de matcă)
 - in **astùccio** (în penar): matìta (creion), pènna stilogràfica (stilou), pènna a sfèra (pix), colóri (culori), gómma (gumă), temperamatìte, temperìno (ascuțitoare)
 - in **àula** (în clasă): càttedra (catedră), lavàgna* (tablă), gèssò (cretă), spùgna** (burete), bàncò (bancă), glòbo terrèstre (glob pământesc)
 - **autùnnò** (toamnă) ⇒ settèmbre (septembrie), ottóbri (octombrie), novèmbre (noiembrie)

*gn se citește **ni**



Cominciano con la a • Încep cu litera a

- **àlberi** (copaci): abéte (brad), acàcia (salcâm), àcero (arțar)
- **àlberi da frùtto** (pomi fructiferi): albicòcco (cais), amarèno (vișin), aràncio (portocal)
- **àlbero e frùtto** (pom și fruct): ànanas (ananas), avocàdo (avocado)
- **animàli** (animale): àlce (elan), antilope (antilopă), àlpaca (alpacă)
- **fióri** (flori): àgave (agavă), anèmone (anemonă)
- **frùtti** (fructe): albicòcca (caisă), amarèna (vișină), angùria (pepene verde), arància (portocală)
- **ortàggi, verdùra** (legume): aspàrago (sparanghel)
- **pèsci*** (pești): acciùga, alice (hamsie), anguilla (anghilă), aringa (hering)
- **uccèlli** (păsări): airóne (egretă), àlbatro (albatros), allòdola (ciocârlie), ànatra (rață), anatròccolo (boboc de rață), àra (ara), avvoltóio mònaco (vultur pleșuv).

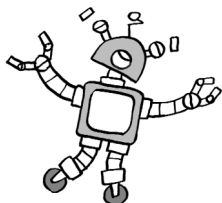


Nómi pròpri • Substantive proprii

Adriàno, Albèrto, Aldo, Alda, Andrèa, Adriàna, Anna (Ana)
 Adriàtico (Marea Adriatică), Africa, Agrigento, Alpi, Ancóna,
 Antàrtide (Antarctica), Aòsta, Appennini, Argentina, Atene (Atena),
 Austràlia, Austria

Ancóna, ùna città sul màre Adriàtico.

Ancona, un oraș la Marea Adriatică.



Un provèrbio per te! • Un proverb pentru tine!

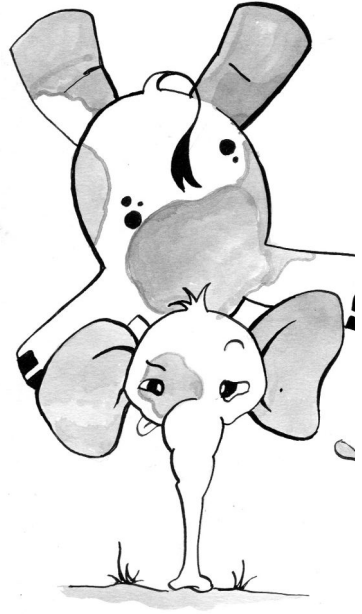
L'àbito non fa il mònaco.

Nu haina il face pe om.



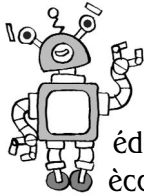
*sc se citește ș

e E



elefante (elefant)

Paròle... paròle ● Cuvinte... cuvinte



è ⇒ **è** (este), **tè** (ceai)

é ⇒ **perché?** (de ce?; pentru că)

èco (ecou), età (vârstă; epocă), èrba (iarbă)

édera (iederă), entràta (intrare), escursióne (excursie)

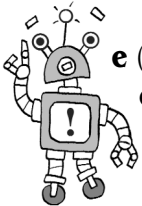
ècco (iată), eclissi (eclipsă), erróre (eroare)

ae ⇒ aeropòrto (aeroport) **ea** ⇒ idèa (idee)

e, ànche (și)

èrba (iarbă), erbàccia (buruiană), erbàrio (ierbar), erbìvoro (erbivor)

Attènto! ● Atenție!



e (și) **è** (este)

èco (ecou) / ècco (iată)

eròe (erou), eroìna (eroină)

èssere (a fi)

sóno (sunt), **sèi** (ești), **è** (este)

siàmo (suntem), **siète** (sunteți), **sóno** (sunt)

Cuprins

1. ALFABETO / 5

2. NUMERI / 69

3. LETTURE / 77

3.1. LEGGENDE ITALIANE (LEGENDE ITALIENE) / 78

La leggenda di Roma (Legenda Romei) / 78

La leggenda sulla fondazione di Roma (Legenda despre fondarea Romei) / 80

San Francesco e il lupo (Sfântul Francisc și lupul) / 82

Leggenda del costume di Arlecchino (Legenda costumului lui Arlecchino) / 84

La Fata Morgana (Fata Morgana) / 86

3.2. LEGGENDE RACCONTATE DA LEONARDO DA VINCI (LEGENDE POVESTITE DE LEONARDO DA VINCI) / 87

La Fenice (Pasărea Phoenix) / 87

Il falcone e i cardellini (Șoimul și sticleții) / 88

I gufi e la lepre (Bufnițele și iepurele) / 89

3.3 PICCOLE STORIE DI GRANDI ITALIANI (POVEȘTI SCURTE CU ITALIENI ILUȘTRI) / 90

Cristòforo Colombo (Cristofor Columb) / 90

Leonardo da Vinci / 92

Michelàngelo / 94

Giuseppe Garibaldi / 96

3.4. PAGINE LETTERARIE PER BAMBINI (PAGINI LITERARE PENTRU COPII) / 98

Le sottilissime astuzie di Bertoldo (Subtilele viclenii ale lui Bertoldo), de Giulio Cesare Croce / 98

Le avventure di Pinocchio. Storia di un burattino (Aventurile lui Pinocchio. Povestea unei marionete), de Carlo Collodi / 100

Cuore (Cuore – Inimă de copil), de Edmondo De Amicis / 102

Elis (Elis), de Grazia Deledda / 104

Il cane Argo (Câinele Argo), de Italo Svevo / 106

Il nipotino (Nepoțelul), de Corrado Alvaro / 108

Il bosco sull' autostrada (Pădurea de pe autostradă), de Italo Calvino / 110

3.5. SCENETTE DIVERTENTI (SCENETE AMUZANTE) / 112

Una fiaba un po' strana (O poveste cam ciudată), de Gianni Rodari / 112

I due pigrone (Doi leneși) / 114

Scenetta pastorale (Scenetă pastorală) / 116

Scenetta Natalizia (Scenetă de Crăciun) / 118

3.6. ISOLE ITALIANE: MITI E LEGGENDE (INSULE ITALIENE: MITURI ȘI LEGGENDE) / 120

Le Tremiti (Insulele Tremiti) / 120

Sicilia: la leggenda di Colapesce (Sicilia: legenda lui Colapesce) / 122

L'Isola Ferdinanda o l'Isola che non c'è (Insula Ferdinanda sau Insula care nu există) / 124

BIBLIOGRAFIE / 126